

IV - CORSE

1. FONCTIONS LANGAGIÈRES

Parler de soi, se raconter (identité réelle, identité fictive)

| | Cycle 2 | Cycle 3 |
|---|--|---|
| <p>Se présenter</p> <ul style="list-style-type: none"> - donner son nom - donner son âge - indiquer sa date de naissance - dire d'où l'on est - dire où l'on habite - donner son adresse - donner son numéro de téléphone - parler de sa famille | <p>Sò/socu Francescu... U mo/me nome hè Maria. Mi chjama Stella. Sò u figliolu di... Aghju cinque, sei, sette anni... è mezu Sò di u Niolu, di Corti Stò in paese, in cità... Stò/stocu in piazza à a ghjesgia, in carrughju Drittu, in a stretta... Babbu/ Mamma si chjama... Aghju un fratellu, una surella. Ùn aghju micca fratelli/surelle.</p> | <p>U mo/me nome hè... A mo/me casata hè... A mo/me età hè ... Sò/socu natu/a u... Sò/socu niulincu, fiumurbacciu, cinarchese, aiaccinu, bastiaciu, di a Cinarca, di Lisula... Stocu in Ulmetu, ind'u Nebbiu, in piaghja, à a muntagna... A mo/me casa si trova in/à... U mo/me indirizzu hè... U mo/me numaru hè u 04.95. ... Missiavu/caccaru/babbone/ziu stà... Babbu face u miccanicu... Semu quattru di famiglia.</p> |
| <p>Dire ce que l'on ressent, exprimer</p> <ul style="list-style-type: none"> - un état général - un sentiment : la satisfaction, la joie, l'émerveillement... - la peur - la surprise - la déception - la fatigue - la douleur - quelques sensations | <p>Stocu bè. Stò/stocu male. Mi sentu bè. Mi sentu male. Sò cuntentu/a. Socu tristu/a Eviva ! Bravu ! Mi face piacè ! Chì paura ! Oh mamma ! Oimè ! Madonna ! Mi ! Saetta ! Piombu ! Avà ! Aiò ! (Chì) piccatu ! Sò stancu/a. Socu faticatu/a. Uh dia ! Oimè ! Aghju a pena in capu/ à i denti/ in corpu/ à u dinochju... Aghju a fame, aghju a sete. Aghju u sonnu. Aghju u caldu, aghju u fretu.</p> | <p>Stò propiu bè, binissimu Sò in piena forma ! Socu malatu/a ! Socu cuntintissimu/a. Sò felice. Divizia ! Chì meraviglia ! Aghju a paura ! Chì pauraccia ! Chì santavugliu ! Hè incridibbule ! Parenu fole ! Sarà pussibbule ! Què po allora ! Accidenti ! Lupa ! Mi dispiace (assai) ! Sò stancu/a mortu/a. Ùn mi sentu micca/tantu bè. Sò fiaccu. Mi sente a gola. Ni sentu di i denti. Mi frighjenu l'arechje. Sò famitu. Sò assitatu. Mi piglia a penciula. Face un caldu chì si crepa. Face un fretu chì si secca.</p> |
| <p>Parler de ses goûts</p> <ul style="list-style-type: none"> - dire ce qu'on aime, ce que l'on n'aime pas - dire ce que l'on préfère | <p>Hè bè, hè male. Hè bonu, hè goffu. Mi piace/ Mi piacenu... Ùn mi piace (micca)/ Ùn mi piacenu (micca)... Cusi bonu ! Cari ! Iscia ! Mi piace di più a cicculata.</p> | <p>Ùn mi và/garba micca. Preferiscu/priferghju a cicculata. Nanzu a cicculata cà a cunfittura.</p> |

| | | |
|---|---|--|
| - parler de ses besoins, de ses souhaits, de ses désirs | Possu manghjà ? Si pò beie ? Vogliu un biscottu/manghjà. | Basta cusì ! Vularia/vularebbe un ghjacciu/parte in vacanze. Mi piaciaria/piacerebbe à... Ci vole ch'e sorti. |
| - dire ce que l'on fait (actions courantes) | Avà, facciu, parlu, guardu/fideghju/fighjulu, manghju, beiu/biu, pigliu, vò/vocu, ghjocu. Vengu, leghju, scrivu... Andemu, femu... | Sò in traccia di fà un disegnu/di corre... |
| - dire ce que l'on veut faire (intentions, projets) | Aghju da manghjà. Contu di fà i mo duveri. Vogliu andà à u mare. | S'e possu, andaraghju à u teatru. Mi piacerebbe à sorte indu a corte. |
| - dire ce que l'on a fait | Eri/arrimane aghju fattu/manghjatu/compiu/ vistu/ persu/vintu/lettu... Sò andatu/statu/vinutu/ghjuntu | |
| - dire que l'on possède, que l'on ne possède pas | Aghju una biccicleta. Ùn aghju micca spichjetti. Spichjetti ùn ne aghju. Stu mantellu hè di Petru. Hè u me libru. Hè a mo penna. | Hè meiu, meia. Hè u meiu, a meia. Avemu un urdinatore. Hè u nostru. Sò i nosci quaterni. |
| - dire que l'on sait, que l'on ne sait pas | | Sò capace à cantà. A mi sentu di parlà talianu. Sò bonu da nutà. Ùn sò (micca) bonu da fà u schi. Ùn cunnoscu micca a puesia. |
| - dire où l'on est | A socu ! Eiu socu cantà. Sò a mo/me lizziò. Ùn la socu (micca). Ùn sò (micca) nutà. | Mi trovu daretu à a to casa. Ci truvemu in piazza. Socu sott'à l'olmu. |
| - dire où l'on va | Sò qui... in casa... in l'ortu... in Cervioni. Socu in cucina. Simu inde a corte. | |
| - dire d'où l'on vient | Vocu à u paese/in Prupia/ind'è Roccu/à u sinemà... Andemu à a scola. | Vengu da Bastia/da ind'è mè. Ghjungu da Sartè. Vinimu da u marcatu... |

Parler aux autres

| | | |
|---|---|---|
| Savoir entretenir des relations sociales | | |
| - se saluer | Salute ! Bonghjornu ! Bona sera ! | Bona notte ! O Zi ! O Mari ! (emploi du vocatif) A ti passi ? A ti sciali ? À u frescu ? |
| - prendre congé | Avvedeci ! À dumane ! | À bona sera ! À bona notte ! À subbitu, à prestu, à un'di sti ghjorni, à truvacci. Scialatila ! Scialatelavi ! |
| - demander/inviter à entrer | Possu/pudemu entre ? Entri/entra. Intrite/entrate. | |
| - demander poliment | Per piacè, vularebbe/vularia... | Fà/fate u piacè, dammi/datemi... Senza cummandatti... porghjimi... |
| - remercier | À ringraziati, à ringraziarvi, grazie. | Ti/vi ringraziu. Ùn ci vole micca... Ùn ci vulia micca. |
| - s'excuser | Scusami, scusatemi/scusetimi. | Tante scuse. Vi dumandu di scusammi. Ùn ci fate casu chì ùn l'aghju (micca) fatta apposta. |
| - féliciter | Bravu/brava/bravi/brave ! Bè ! | Hè propiu bè ! Binissimu ! Cum'è tù canti bè ! Cusi sì ! Complimenti. Ti/vi feliciteghju. |
| - exprimer des vœux | Bon'anniversariu ! Bon'Natale ! Bone vacanze ! Bona ghjurnata ! Pace è salute ! Bon'appitittu ! | Bone feste ! Bon'Capu d'Annu ! Tanti augurii ! Bona robba ! Bona furtuna ! Fà/fate per u megliu ! Ti/vi precu salute ! È cusì sia ! |

| | | |
|--|---|--|
| Attirer l'attention d'un interlocuteur | Senti, stà à sente/ascolta, sai, dimmi... | |
| Inviter à parler | Dimmi, ditemi. Parla tù. Dilla ! | Mi poi/pudete di ? Avà tocc'à tè à parlà. Ch'ai dettu ? Ripiglia. |
| Demander des informations à quelqu'un : | | |
| - sur lui-même | | |
| - son identité | Quale si/sè ? Cumu ti chjami ? Eiu sò Santu, è tù ? Eiu mi chjamu Saveria, è tù ? | Di quale ne si ? Cumu hè a to casata ? |
| - son âge | Quant'ai anni ? Chi anni ai ? Eiu aghju cinque, sei, sette anni (è mezu), è tù ? | Chi hè a vostra età ? |
| - son adresse | Induve stai (di casa) ? | Cumu hè u to indirizzu ? Mi poi dà u to indirizzu ? Induva si trova a to casa ? |
| - ses goûts, ses préférences | Chi/cosa voli ? Ti piace/piacenu...? Ti piace/piacenu di più ? | Prifirisci... o ... ? Qualessu voli ? |
| - ce qu'il sait faire | Sai sunà/nutà... ? Poi cullà annant'à u muru ? | A ti senti di ghjucà à ballò ? Sè capace à cullà in cima ? |
| - ses occupations | Chi faci/fai u marcuri ? Chi faci quand'è tù sè in vacanze ? | Ghjochi à ballò ? Guardi a televisio ? Ti leghji un libru ? |
| - l'endroit où il est, où il va | Induva sè ? Induve vai ? | Induve (a) chjappi ? Induve (a) pigli ? Induve ti tramuti ? |
| - son état | Cumu si ? Cumu stai ? Và bè ? Stai bè ? | Cumu a ti passi ? A ti sciali ? Cumu và l'anima toia ? |
| - sur quelqu'un d'autre | Quale hè ? Cumu si chjama/e ? Quale sarà ? Induva stà ? Hè grande o chjucu/a ? Hè brunu/a o bionda ? Chi face ? Chi dice ? | Quant'hà anni ? Quant'avarà anni ? Di quale ne hè ? Di quale ne sarà ? Da duva hè ? Cumu si chjama ? |
| - sur quelque chose | Chi hè/ghjè ? Cosa hè ? Chi culore hè ? Induva hè ? Chi/cosa ci hè ? Chi si passa ? Cumu hè ? Chi ci hè statu ? | Cumu hè ? Hè grande (maiò) ? Hè chjucu ? Di quale hè ? Hè toiu/soiu ? Quantu ci n'hè ? Quantu costa/face ? À chì ghjova/e ? |
| - sur le temps qu'il fait | Chi tempu face ? Piove ? Neva ? Face u caldu, u fretu ? Ci hè u sole ? Ci hè u ventu ? Ci sò i nuli/nivuli ? Ci hè a nebbia/fumaccia/bufeghja ? Hè cupartu u celu ? | Chi/cosa vularà fà u tempu ? Avaremu l'acqua ? Avarà da spannà ? Vole nivà ? Piuvicineghja/candilleghja ? Hè stanciata ? Si calmarà u ventu ? Ci sarà a grandina ? |
| Savoir formuler une proposition et y répondre | | |
| - exprimer une proposition | Quale (hè chì) vole vene cù noi ? Veni cù noi ? Veni à ghjucà ? Veni à u macciu ? Vinite cù mè ? Voli un biscottu ? | Andemu à u sinemà ? Vulemu andà in furesta ? Ci femu una corsa ? Ti prupongu di falà à u mare. |
| - répondre à une proposition | Iè/innò, vā bè, d'accordu. S'è tù voli. S'è vo vulete. | Iè di sicuru ! Vulinteri. Innò, mancu appena, mancu stampa, mancu in burle... Simu intesi ! Nò/innò ùn possu (micca). Mi face piacè. Mi dispiace ma ùn possu. S'è tù a ti senti. S'è vo a vi sintite. |
| - exprimer une appréciation | Hè vera. Ùn hè micca vera. Hè faciule/difficiule. Hè bè. Hè male. | Hè propiu bè. Ci n'hè abbastanza. Ci n'hè troppu. Hè currettu. Hè passatoghju. Ghjè cusi cusi. |

| | | |
|--|---|---|
| - exprimer l'accord / le désaccord | Iè, di sicuru ! Và bè ! Innò ! Ùn vogliu micca. Ùn possu micca. Sò d'accordu/d'accusentu (cun tè). Ùn sò (micca) d'accordu/d'accusentu (cun tè). | Sicura ! Di sicuru ! Hè detta ! Detta fatta ! Cusi sì ! Avete a raghjone ! Socu d'accusentu cù tecu ! Hè verità ! Và bè ! Và bonu ! A dicu ancu eiu ! Semu intesi (cusi) ! Hè capita ! Ahù ! Mancu à dilla ! Mancu parlanne ! Qessa po nò ! Ùn mi convene ! Ùn mi garba tantu ! |
| Savoir participer à la vie de la classe - dire qu'on a compris - demander une aide - demander une permission - demander une explication | Aghju capitu ! Ùn aghju micca capitu ! Ùn ci capiscu nulla ! Mi poi/pudete aiutà ? Aiutu ! Aiutami/aiutatemi per piacè ! Possu vene ? Si pò cantà ? Pè piacè, u possu piglià ? Perchè/parchè/parchì faci què ? Perchè (chì) voli parte ? Comu hè ? | Avà sì ch'aghju capitu ! Ci capiscu pocu è micca ! Ùn la ci facciu à capisce ! Poi/pudete ripete par piacè ? Fate u piacè, ripitite. Senza cummandatti, mi poi aiutà ? Mi permettì di ghjucà à ballò ? U mi poi impristà u to dischettu ? Aghju u dirittu di sorte ? Cumù hè chì dite cusì ? Cumù si face chì ùn sì ghjuntu ? Chì hà chì ùn la dici ? Mi poi/pudete spicià dinò par piacè ? |
| Exprimer une injonction | Dammi què ! Veni quì ! Stà zittu ! Aiò ! Fora ! Canta ! Salta ! Apri ! Chjodi/chjudi/sarra ! Pigliami què ! Piddu ghjà u manteddu ! Leghji ! Pusate/calatevi/chjinatevi ! mettiti quì ! Stà zittu/a ! Chetati ! Falla finita ! Intrite/entrate ! Surtite/escite ! Mi ! Tè ! Aiò ! Basta (cusi) ! | Voli stà zitta ? Voli sente o ùn voli sente ? Canta puru ! |

Parler de son environnement

| | | |
|---|--|--|
| Savoir identifier/présenter ou désigner - une ou plusieurs personnes - un animal, un objet | Hè mamma. Hè un zitellu/una zitella. Hè un masciu/femina. Hè Rinatu. Hè Paula. Hè me fratellu/me zia. Eccu à Ghjacumu ! Eccu u me missiavu ! Mi à Paulu ! Què hè Stefanu. Quista hè a me suredda. Sò i mo parenti/genitori. Hè un bravu zitellu. Hè grande. Sò bionde. Travaglia bè. Studieghja binissimu. Ghjocanu bè à ballò. Ghjè u fratellu di ... Ghjè un misgiu. Eccu un ghjattu ! Hè un ghjacaru. Mi u to ghjacaru.. Hè a mo cartina. Què hè un quaternu. | Quista saria a me suredda. Millu à babbitu ! Aghju vistu à mammata. |
| Savoir décrire, qualifier une personne, un animal, un objet | Hè nova. Ghjè bella. Hè giovanu. Hè brunu. Hè turcatu. Hè biancu è neru. Costa dece auri. | Hè capellibionda. Ghjè nasilongu. Hè codimozzu u ghjattu. |
| Compter | Da zeru à mille. Attention ! : Cent'è unu... cent'è dicennove. | Millaie è milioni. Attention ! : vintun'annu, trentun'puntu. <u>mille mais quatre mila.</u> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Savoir donner des informations</p> <p>- indiquer la présence ou l'absence d'un élément</p> <p>- parler du temps qu'il fait</p> <p>- indiquer le jour, la date, la saison, l'heure</p> | <p>Ci hè un ghjattu. Ùn ci hè (micca) chjave. Ci hè/sò. Ùn ci hè nimu/nisunu. Ùn ci hè nulla/nunda/nienti.</p> <p>Face bellu tempu. Face gattivu tempu. U tempu hè goffu. Ci hè u sole, u ventu. Ci sò i nuli/nivuli. Piove. Neva. U celu hè chjaru, stillatu, porgu, grisgiu, cupartu, annivulatu... Face u fretu, u caldu. Hè piossu/piuvitu, nivatu, grandinatu...</p> <p>Hè luni. Marti u 30 di marzu. Simu di veranu/branu. Sò nove ore di mane, sò sei ore di sera. Hè meziornu (è mezu). Sò trè ore (menu un quartu).</p> | <p>Face un tempu magnificu, guffissimu. Soffia u ventu (u libecciu, a tramuntana, u grecale, u maistrale, u sciloccu, u muntese...).</p> <p>Traghje ! Ci hè u corrente, u trattu, u sciuscettu... Hè stanciatu (di piove). Ci hè a spannata. Si move u timpurale, piove chi ne fala, face un fretu chì si secca...</p> <p>Chì ghjornu simu ? Simu marcuri u... Quantu n'avemu ? N'avemu u quattordecì. Chì ora hè/sò ? Sò trè ore. A ghjurnata, a sirata/siratica/siratina, a nuttata. Mezanotte/mizanotte, dopu cena, à veghja...</p> |
| <p>Utiliser les repères temporels et spatiaux</p> <p>- temporels</p> <p>- spatiaux</p> | <p>Nanzu/innanzi, avà/avale, dopu. Nanzu à/ad eri, eri/arrimane, dumane, dopu dumane. Sta mane, sta sera, sta notte. A mane/matina, u dopu miziornu, a sera...</p> <p>Qui, quallà/culà, vicinu/accantu, davanti/danzu, daretu, luntanu, annantu, sottu, sopra, à dritta/diritta, à manca, quassù/culà in sù, quaghjò/culà in ghjò, in, ind'è, à mezu...</p> | <p>In issu mentre, in quellu mentre, in quiddu frattempu, tandu, quand'è..., anzora, à mumentì, subbitu, frà pocu, prima... U ghjornu dopu, l'altr'eri, st'etima chì vene, a settimana/simana scorsa, un mese fà, annu (passatu), anni passatoni, tempi fà, ind'è i tempi, in tempi d'una volta...</p> <p>Custì, chivì, quincì, quindi, à manu dritta, à parte manca...</p> |
| <p>Utiliser quelques articulations de logique et de coordination</p> | <p>è/ed, cù/cun, ma, o...</p> | <p>è poi, o puru, quandu, ma, perchè/parchè/parchì...</p> |

2. SYNTAXE, MORPHO-SYNTAXE ET PRONONCIATION

Phonologie

La dimension phonologique revêt une importance certaine dans l'apprentissage d'une langue. En effet, elle contribue de façon discrète mais décisive à la reconnaissance d'un bon locuteur : dans l'échange linguistique, on juge de la pertinence d'un message donné non seulement en fonction de sa correction syntaxique mais aussi selon sa conformité aux usages de la prononciation. Ainsi, à l'issue de sa scolarité primaire, l'élève devrait posséder les compétences suivantes :

Intonation globale

- Reconnaître et restituer l'intonation caractéristique des différents types d'énoncés : déclaratif, interrogatif, injonctif et exclamatif.
- Reconnaître et restituer les accents et le rythme des phrases usuelles.
- Identifier la position de l'accent tonique des mots et restituer celle-ci sans erreur.
- Pratiquer les élisions nécessaires et prononcer de façon distincte les voyelles finales attendues.

Les phonèmes

- Percevoir et reproduire fidèlement les phonèmes spécifiques du corse :
- les consonnes palatales /tj/ (*chjassu*) et /dj/ (*ghjornu*) ;

- les consonnes prépalatales (*cera, ciottu ; genaru, giallu*) ;
- la consonne /r/, généralement roulée, même si l'on devra se montrer patient quant à sa réalisation effective ;
- les diphtongues (*Moita, Nicolai, Guagnu, Reibaldi, Sauli*) ;
- les sons voyelles consécutifs identiques (andà à a scola).
- Percevoir et reproduire fidèlement les phénomènes de lénition consonnantique par sonorisation ou amuïssement, dans les consonnes en position initiale (*folu : /f/ ; a folu : /v/ - granu : /g/ ; u granu : /r/*).
- Percevoir et reproduire les phénomènes de tension, notamment des sons consonnes intervocaliques (*tacca, addiu, palla, mamma, annu, troppu, sette...*).
- Percevoir et respecter le degré d'aperture des voyelles *e* (*stella/servu*) et *o* (*porta/sottu*), en fonction de l'une des variétés du corse.
- Identifier et pratiquer la mutation vocalique, phénomène très courant de fermeture de la voyelle tonique après déplacement de l'accent de mot, notamment dans la flexion verbale (*pescu/pischemu ; trovu/truvemu*) et dans la dérivation (*zitellu/zitillone ; scola/sculuccia*).

Les apprentissages phonologiques procéderont toujours d'une logique globale : ces apprentissages linguistiques spécifiques ne trouvent aucune justification en eux-mêmes, ils sont systématiquement issus de besoins langagiers suscités en amont.

Syntaxe et morpho-syntaxe

Les éléments présentés ci-après constituent des compétences terminales, attendues à l'issue du cycle 3.

Observation réfléchie de la langue

L'enfant est capable de :

- reconnaître, à l'écrit comme à l'oral, le type de phrase (déclarative, interrogative, exclamative, impérative) et sa forme (affirmative, négative). Il reconnaît également selon leur type les phrases emphatiques, courantes dans la langue quotidienne (*Iè chì l'aghju vistu à Paulu. Innò ch'ùn l'aghju vistu à Paulu. À Paulu, l'ai vistu ? Cusi grande ch'ella hè sta casa ! I vostri quaterni, pigliateli !*) ;

- identifier les constituants du groupe nominal ;

- identifier les constituants du groupe verbal ;

- reconnaître le genre et le nombre des noms ;

- reconnaître les différents accords au sein de la phrase ;

- reconnaître les pronoms et adverbes interrogatifs : *quale(i), chì, qualessu (qualissu), induve(a), perchè, quandu, cumu...*

- reconnaître les articles définis et indéfinis ;

- reconnaître les pronoms personnels sujets et compléments ;

- reconnaître les adjectifs et pronoms possessifs ;

- reconnaître les adjectifs et pronoms démonstratifs ;

- reconnaître les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux ;

- reconnaître un adjectif qualificatif, l'accorder en genre et en nombre ;

- repérer les connecteurs logiques : pronoms relatifs, conjonctions de coordination et de subordination.

Connaissances opératoires

Les connaissances d'ordre syntaxique ne sont pas statiques, elles donnent lieu à des savoirs faire mobilisables dans une production orale guidée ou spontanée, dans une courte production écrite. Elles ne relèvent pas d'apprentissages isolés mais découlent logiquement de besoins langagiers initiaux suscités par l'enseignant (voir la partie « I. Fonctions langagières »).

L'enfant sait utiliser en situation :

- les principaux temps de l'indicatif (présent, futurs 1 et 2, passé-composé, imparfait), des verbes *esse/a, avè*, des verbes courants réguliers (-à : *manghjà* ; -i / *isce/iscia* : *fini* ; *e/a* : *sente/a*), des verbes courants irréguliers (*fà, pudè, vulè, sapè, stà, dà, di, andà*) ;

- quelques verbes pronominaux usuels (*lavassi, vestesi...*) ;

- l'accord du participe passé employé avec *esse/a* ;

- l'impératif des verbes usuels ;

- le subjonctif présent des verbes usuels, dans le cas de la subordination (*Ci vole ch'è vo venghite*).

- quelques tournures idiomatiques courantes : *mi piace, mi sente (frighje), ci vole, trè anni fà...*

Il réalise les différents accords au sein de la phrase. Il est capable d'utiliser :

- l'inversion du sujet, relativement courante : *Hè ghjuntu Petru ? Travaglia Marcu* ;

- les pronoms et adverbes interrogatifs courants ;

- les formes exclamatives courantes : *Cusi goffu ! Chì paura ! Cum'è tù sè brava ! Cumu ella hè chjuca !*

Dans un court énoncé, il sait utiliser la coordination et la subordination pour lier deux éléments : *Vò à ghjucà fora è dopu mi ne rientru in casa. Avà possu sorte chì aghju finitu di travaglia.*

3. LEXIQUE

La liste proposée ne prétend pas à l'exhaustivité et n'est pas limitative. Pour chaque mot, une seule forme régionale est donnée, qu'il appartienne au maître d'adapter éventuellement aux parlars qui concernent ses élèves. Sur les points d'orthographe où des choix définitifs n'ont pas été effectués, des graphies diverses sont volontairement proposées.

L'individu

Le corps humain

A parsona, u sangue, u musculu, l'organi, u cori, u capu, i capelli, a faccia, l'ochju/l'ochji, u nasu, l'arechja/l'arechje (l'arichji), a bocca (a bucca), u bavellu/u mentu, a barba, i denti, u collu, a manu/e mani, u bracciu/i bracci (e bracce), u ghjovitu, u polsu, u corpu, u pede/i pedi, a ghjamba/e ghjambe (i ghjambi), l'anca, a coscia, u ghjinochju, u calcagnu, a cavichja/u talorcu, u ditu/i diti, l'unghje, e labre, l'ossi, i cigli

Maiò, grande, chjucu, minori, grassu, magru, biondu, brunu, capirossu

Guardà, stà à sente, senta, tuccà, manghjà, saltà, corre, pisà, piglià, tastà/assaghjà, beie, mastucà, morde/mursicà, suchjà

Les vêtements

I panni

I pantaloni/i calzoni, u costummu, a maglietta, u vistitu, a coda, i calzì, i scarpi, i stifali, e ciavatte, u mantellu, a vesta, u curpettu, u cappeddu, a barretta

I spichjetti / i spichjali/l'uchjali

Biancu, neru, giallu (ciaddu), aranciu, rusatu, rossu, turchinu, verdi, grisgiu, brunu, viulettu, chjaru, scuru

Metta si ; caccià si, veste si, spugliassi

Les sensations et les sentiments

Cuntentu, alecru, filici, pinsirosu, stancu, disgraziatu, in zerga

Avè a fame, a sete, u caldu, u fretu, a paura

Sente(si) (di) u capu, di i denti, di a gola/Avè a pena in capu, in corpu

L'environnement

La famille

A famiglia

I ginitori/parenti, u babbu, a mamma (babbitu, mammata) u figliolu/a figliola, u fratellu, a surella, u missiavu/babbone/caccaru, a minnanna/mammona/caccara, u ziu, a zia, u cuginu, a cugina, u ghjennaru, a nora, u sociaru, a sociara, u cumpare, u cummare

Chjucu, maiò, caru, ghjovanu, vechju

Avè, tene caru à, vulè bè

Les animaux

L'animali

Mansi di casa : u ghjattu/ u misgiu, u ghjacaru/cane, l'acellu, u pesciu rossu

D'allevu : u cavallu, a vacca, u sumere, u mulu, u porcu, a ghjaddina, u ghjallu, u pullastru, u cunigliulu, l'oca, a pecura, a capra/a sgiotta

Salvaticchi : a volpi, u cignale/singhjari, u cervu, a mufra, a lefra, a sarpa, a parnici, a merula, u topu, a cuppulata/cuparchjata, a ranochja, a lumaca

U pesciu/a pescia, a truita, a treglia, u bilasgiu, u capicciocciu, a licusta/l'alicosta, u ganciu/granciu

L'orsu, u cuccudrillu, l'alifante, u lionu

A farfalla, a furnicula, a mosca, a zinzala, a pucia/pulgia

La maison

A casa, u curridore, a stanza, a camara, a sala, u salottu, a cucina, a sala di bagnu, i cabinetti, i scali, l'ortu, u purtellu, a porta, u tettu

I mobuli, a tola / u tavulinu, a carrega/sedia, u carricone, u bancu, u canapè, u letu, l'armadiu, u tilefunu, u riloghju, a lampada, u lume

U piattu, u bichjeru, a furcina, a cuchjara, a cuchjarina, u cultellu, a buttiglia, u broccu

Stà in, apra, sarrà/chjode, piglià, metta, tilifunà, cullà, falà, accenda, spenghje

La nourriture

A magnuscula

A pasta, u risu, a suppa, u sali, u pevaru, l'oliu, l'acetu

A carni, u pesciu, l'ovu, u prisuttu, u salciciu, a robba purcina, a insalata, a carrotta, u pomu, u porru, a civolla

U casgiu, u furmagliu, u brocciu

I frutti, a mela, a pera, a banana, u citrò/aranciu, a parsica, u miloni, a pumata

I dolci, a torta, u ghjacciu, a frittella

L'acqua, u caffè, a cicculata, u tè, u latte, u suchju di i frutti

U pani, u butirru, a cunfittura, u biscottu, u zuccaru, u meli

Bonu, famosu, piacevule, salitu, dissapitu, lazzu, dolci, amaru

Manghjà, bia/beie, ingolla, surpà

L'école

U maestru, a maestra, u scularu

U santacroce/saltere : A, B, C..., a, bi, ci...

I numari : unu, dui, trè..., deci, centu, milli

A lizzioni, l'eserciziu, l'uparazione, u dittatu,

Cupia, scriva, fà u calculu, culuri, incullà

Leghja, piglià a parolla, cuntrastà, stà à senta, spiicà, fà un ghjocu

A cartina, u libru, u quaternu, a mina, a penna, a squassaghjola, a riga, a incolla, i tisuri, u cumpassu.

A scola, a cuperativa, a corti, a cantina, a sala infurmatica, a bibbiuteca

La ville

A cità, a stretta, u carrughju, u quartieru, a strada, u tighjale, a piazza, u ponti, u focu rossu, u palazzu, l'immobulu, a torra, u munimentu

U magazinu, u panatteru, u macellu, a libreria, u spiziali, u marcatu, u supermarcatu, a banca, u parcheghju, u giardinetu

Maiò/grande, picculu, largu, strettu

Andà, cullà, falà, ghjirà, trincà, francà, barca, cumprà, pagà, fà a spesa

Les transports

U trenu, l'aviò, u bus, u carru, u camio, u taxi, u bigliettu, a vittura, a bisbicletta, a mottò, a muturetta

Piglià u trenu, corre

Villes et pays

Cità, paese, Parighji, Tilò, Aghjacciu, Bastia, Nizza, Marseglia, Roma, Livornu, Londra

La nature

A natura

A tarra, u mari, l'isula, u lavu, u fiume, a vadina, a campagna, a muntagna, u valdu, a furesta, a machja, u pratu

U celu, u soli, a luna, a stella, i nivuli/nuli

L'arburu, l'arba, u fiori

U tempu, u caldu, u fretu, u ventu, l'acqua, a nivi, a grandina, u cotru, l'accendita, u tonu

La société

L'omu, a donna, a criatura, u zitellu/a zitella, u giuvanottu/a giuvanetta, l'amicu/l'amica,

U mistieru, i mistieri

U maestru, u duttori, u giandarmu, u macillaru, u fattore, u panitteru, u pastore, u spiziale/farmacistu.

Ghjovanu, vechju/anzianu

Chjamà si, esse, fà u..., venda

Activités

La journée

U ghjornu, a notti, a ghjurnata, a mani/matina, u dopumizioru, a sera, l'ora

U spuntinu, a cullazioni, u visparinu, a mirenda, a cena, u pranzu, u ripastu

Andà à dorme, in casa, à a scola, à pruminà, à spassighjà

Dorma, manghjà, beie, sviglià si/scità si/spartà si, arrizzà si, lavà si, pittinà si, fà cullazioni, fà cena.

L'école

A lizzioni, l'eserciziu, l'uparazione, u dittatu, a ricriazione

Cupia, scriva, fà u calculu, culuriscia, incullà, stà zittu, ascoltà, squassà

Fà un ghjocu, un disegnu, un travagliu

Le sport

U sport

A ginnastica, u ghjocu à ballò, u schi, a partita, u stadiu, a squatra

Faciuli, difficiuli

Ghjucà, praticà, lampà, riceva, appichjassi.

Les loisirs

U ghjocu, u filmu, u sinemà, a televisidò, u libru, u circulu, a spassighjata, u cavallu, u baddu, u teatru, i figuretti, u discu, u scagninu

U ghjoculu, u ballò, a puppona, i cubi, u ghjocu videò,

Sunà di chitarra, a cetara, a pirula, a pifana, u violinu, l'organettu

L'année et les fêtes

L'annu, u mesi, ghjinnaghju, farraghju/ferraghju/frivaghju, marzu, aprile, maghju, ghjugnu, lugliu/luddu, aostu, sittembre, ottobre/uttrovi, nuvembre, dicembre

A staghjone, i quattru staghjoni : u branu/veranu, l'istate, l'auturnu/vaghjimu, l'invernu/inguernu

A sittimana, luni, marti, marcuri, ghjovi, vennari, sabbatu, dumenica

A festa, Natali, Capudannu, Carnavali, a Pasqua, l'annivirsariu, u rigalu, l'auguri, pace è salute, fà un rigalu, rigalà

La vie intellectuelle, culturelle, artistique

Le monde imaginaire

A fola, u stalvatoghju, a lighjenda, a fata, a strega, u mazzeru, u rè, a righjina, a principessa, u principe, u magu, l'orcu

Bravu, gattivu, bellu, goffu

Cuntà, invintà

Arts et culture

A musica, a canzona, a puisia, a filastrocca, u sciogliilingua, u pruverbiu

U quadru, u disegnu, u ritrattu, u museu, u pittori

Bellu, famosu, magnificu

Stà à senta, guardà, cantà, di, scriva

4. CONTENUS CULTURELS

La vie quotidienne

Les usages dans les relations interpersonnelles : on se salue souvent par une remarque sur l'activité de l'autre. *À u frescu ? À l'acqua ?*

etc. Emploi de *o* et du vocatif. Emploi des titres (*o sgiò...*). Il s'agit d'*amparà u galateu*. (Apprendre les usages).

Habitudes alimentaires : charcuterie (*figatellu*), *brocciu*, châtaigne, huile d'olive, vin. A rattacher à leur production, aux foires. Utiliser les recettes traditionnelles.

Les constructions : les bâtiments et leurs matériaux, correspondant aux micro-régions (maison, bergerie, maisonnette de campagne ; églises romanes et baroques ; le village ; la ville ; le port).

L'espace de l'île :

- mer et terre ; les transports maritimes et aériens ;
- *piaghja* et *mntagna* (le pastoralisme) ;
- *Pievi* et microrégions
- zones humides ;
- maquis ;
- parc régional.

Les métiers et leurs outils

La faune spécifique : le mouflon, le sanglier, le cerf, le balbuzard.

Les végétaux typiques : le châtaignier, l'arbousier.

L'environnement culturel

Les onomatopées :

- onomatopées exprimant des sentiments ou des réactions : *aiò, anh anh, à eh, auh* ;
- onomatopées qui traduisent les cris des animaux (*chicchirichi, cuchjacù, sciosciorosciò, hau hau*).

Termes pour appeler les animaux ou les faire partir.

Les fêtes traditionnelles : leur contenu (*cf.* Almanach de la mémoire et des coutumes). Noël (bûche, *ochju*), Jour de l'an, Carnaval, Pâques, San Ghjuvanni, 15 août, 8 septembre, fêtes de chaque

village. On ne négligera pas les fêtes d'autres communautés présentes dans l'île.

Les jeux traditionnels : *a scopa*, etc.

Contes et légendes : recueils de contes. *A Spusata. Grossu minutu*.

Histoire, musées et sites remarquables : visite de sites proches, préhistoriques ou historiques.

Personnages célèbres : Sampieru, Théodore, Paoli, Napoléon, héros de la résistance (Nicoli, Scamaroni, Danièle Casanova).

Théâtre : approche du théâtre contemporain adapté à un jeune public (Coti, Notini).

Musique : les instruments traditionnels ; les chants rythmant la vie (*nanna, sirinatu, paghjella, lamentu, chjama è rispondi*). La polyphonie notamment est un élément essentiel de la spécificité musicale corse, particulièrement motivant pour les élèves. Les diverses traditions musicales méditerranéennes qui se sont intégrées au patrimoine corse (notamment dans les villes) ne seront pas négligées

Les danses : *quadrigliu, manfarina, giardinera*.

Les sports : les sports collectifs (clubs de football corses) ; la chasse ; le tir ; la pêche ; les activités de montagne et de pleine nature.

L'environnement historique, géographique et socioéconomique

Les institutions de la Corse depuis 1982.

L'Europe.

La Méditerranée, particulièrement l'archipel toscan et la Sardaigne.

Les pays de langue romane / de langue italo-romane (à partir de cartes notamment).

Les Corses dans le monde (Amérique, anciennes colonies françaises, Marseille – passé et situation actuelle).